

## ■■ সহীহ বুখারী (তাওহীদ পাবলিকেশন)

হাদিস নাম্বারঃ ৪৬৮৮

৬৫/ কুরআন মাজীদের তাফসীর (كتاب التفسير) পরিচ্ছেদঃ ৬৫/১২/১. আল্লাহ তা'আলার বাণীঃ

بَابِ قُوْلِهِ:

## আরবী

عَبْدُ اللهِ بْنُ مُحَمَّدٍ حَدَّثَنَا عَبْدُ الصَّمَدِ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ عَبْدِ اللهِ بْنِ دِيْنَارٍ عَنْ أَبِيْهِ عَنْ عَبْدِ اللهِ بْنِ عَبْدِ اللهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا عَنْ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم قَالَ الْكَرِيْمُ ابْنُ الْكَرِيْمُ ابْنُ الْكَرِيْمُ ابْنُ الْكَرِيْمِ ابْنِ الْكَرِيْمِ ابْنُ الْكَرِيْمِ الْوُسُفُ بْنُ يَعْقُوْبَ بْنِ إِسْحَاقَ بْنِ إِبْرَاهِيْمَ

বাংলা

## (12) سُوْرَةُ يُوْسُفَ

সূরাহ (১২) : ইউসুফ (আঃ)

وَقَالَ فَضَيْلٌ عَنْ حُصَيْنٍ عَنْ مُجَاهِدٍ مُتَّكًا الْأَثْرُجُّ قَالَ فَضَيْلٌ الْأَثْرُجُّ بِالْحَبَشِيَّةِ مُتْكًا وَقَالَ ابْنُ عُيَيْنَةَ عَنْ رَجُلٍ عَنْ مُجَاهِدٍ مُتَكًا قَالَ كُلُّ شَيْءٍ قُطِعَ بِالسِّكِيْنِ وَقَالَ قَتَادَةُ (لَذُوْ عِلْمٍ) لِمَا عَلَّمْنَاهُ عَامِلٌ بِمَا عَلِمَ وَقَالَ ابْنُ عَبَاسٍ (تُفَيِّدُونِ) جُبَيْرٍ (صُوَّاعَ) الْمَلِكِ مَكُوْكُ الْفَارِسِيِّ الَّذِيْ يَلْتَقِيْ طَرَفَاهُ كَانَتْ تَشْرَبُ بِهِ الْأَعَاجِمُ وَقَالَ ابْنُ عَبَاسٍ (تُفَيِّدُونِ) جُبَيْرٍ (صُوَّاعَ) الْمَلِكِ مَكُوْكُ الْفَارِسِيِّ الَّذِيْ يَلْتَقِيْ طَرَفَاهُ كَانَتْ تَشْرَبُ بِهِ الْأَعَاجِمُ وَقَالَ ابْنُ عَبَاسٍ (تُفَيِّدُونِ) تُجَهِّلُون وَقَالَ غَيْرُهُ (غَيَابَةُ الْجُبِّ) كُلُّ شَيْءٍ غَيَّبَ عَنْكَ شَيْئًا فَهُو غَيَابَةٌ (وَالْجُبُّ) الرَّكِيَّةُ الَّتِيْ لَمْ تُطُو (بِمُوْمِنِلَنَا) بِمُصَدِّقٍ أَشُدَّهُ قَبْلَ أَنْ يَأْخُذَ فِي النُّقُصَانِ يُقَالُ (بَلَغَأَشُدَّهُ) وَبَلَغُواْ أَشُدَّهُمْ وَقَالَ بَعْضَهُمْ وَاحِدُهَا شَدِّ.

وَالْمُتَّكَأُ مَا اتَّكَأْتَ عَلَيْهِ لِشَرَابٍ أَوْ لِحَدِيْثِ أَوْ لِطَعَامٍ وَأَبْطَلَ الَّذِيْ قَالَ الْأَثْرُجُّ وَلَيْسَ فِيْ كَلَامِ الْعُرَبِ الْأَثْرُجُّ فَلَمَّا الْمُتَكُ مَا لِقُ لِحَدِيْثِ أَوْ لِطَعَامٍ وَأَبْطَلَ الَّذِيْ قَالَ الْأَثْرُجُّ وَلَيْسَ فِيْ كَلَامِ الْمُتْكُ طَرَفُ الْبَظْرِ احْتُجَّ عَلَيْهِمْ بِأَنَّهُ الْمُتَّكَاءُ وَابْنُ الْمُتْكَاء فَإِنْ كَانَ ثَمَّ أُتْرُجٌّ فَإِنَّهُ بَعْدَ الْمُتَّكَا الْمُتَّكَا الْمَتْعُوفِ فَي فَوْفَ غِلَافُ وَهُو غِلَافُ قَلْبِهَا وَأَمَّا شَعَفَهَا فَمِنَ الْمَشْعُوفِ فِ.

(أَصْبُ) أَمِيْلُ صَبَا مَالَ (أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ) مَا لَا تَأْوِيْلَ لَهُ وَالضِّغْثُ مِلْءُ الْيَدِ مِنْ حَشِيْشٍ وَمَا أَشْبَهَهُ وَمِنْهُ (وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا) لَا مِنْ قَوْلِهِ أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ وَاحِدُهَا ضِغْثٌ (نَمِيْرُ) مِنَ الْمِيْرَةِ وَنَزْدَادُ كَيْلَ بَعِيْرٍ مَا يَحْمِلُ بَعِيْرٌ بِيَدِكَ ضِغْثًا) لَا مِنْ قَوْلِهِ أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ وَاحِدُهَا ضِغْثٌ (نَمِيْرُ) مِنَ الْمِيْرَةِ وَنَزْدَادُ كَيْلَ بَعِيْرٍ مَا يَحْمِلُ بَعِيْرٌ (أَوَبِالِنَّهُ إِلَيْهِ (السِّقَايَةُ) مِكْيَالٌ تَفْتَأُ لَا تَزَالُ حَرَضًا مُحْرَضًا يُذِيْبُكَ الْهَمُّ تَحَسَّسُواْ تَخَبَّرُواْ مُزْجَاةٍ قَلِيْلَةٍ غَاشِيَةٌ مِنْ عَذَابِ اللهِ عَامَّةٌ مُجَلِّلَةٌ (اسْتَيْأَسُوا) يَئِسُواْ (وَلَا تَيْأَسُواْ مَنْ رَّوْح اللهِ) مَعْنَاهُ الرَّجَاءُ (خَلَصُواْ) نَجِيًا



اعْتَزَلُوْا نَجِيًّا وَالْجَمِيْعُ أَنْجِيَةٌ يَتَنَاجَوْنَ الْوَاحِدُ نَجِيٌّ وَالْاِثْنَانِ وَالْجَمِيْعُ نَجِيٌّ وَأَنْجِيَةٌ. (تِفْتَأُ): لا تَزَالُ. (حَرَضًا) مُحْرَضًا يُذَيْبُكَ الْهَمُّ. (تَحَسَّسُوْا): تَخَبَّرُوْا. (مُزْجاةٌ): قَلِيْلَةٌ. (غَاشِيَةٌ مِنْ عَذابِ الله) عَامَّةٌ مُجَلِّلَةٌ.

কুযায়ল (রহ.) হুসায়ন (র.) মুজাহিদ (রহ.) বলেন, مُتْكًاءً (এক জাতীয়) লেবু এবং ফুযায়ল (রহ.) বলেন যে, مُتْكًا হাবশী ভাষায় (এক জাতীয়) লেবুকে বলা হয়। ইবনু 'উয়াইনাহ (রহ.) ...... মুজাহিদ (রহ.) থেকে বর্ণনা করেন যে, كَتُكُ طَ সব, যা চাকু দিয়ে কাটা হয়। ক্বাদাতাহ (রহ.) বলেন, لَذُوْ عِلْم रস 'আলিম, যে তার 'ইল্মের উপর 'আমল করে। ইবনু যুবায়র (রহ.) বলেন, হাঁতুক ফারসী মাপ-পাত্র, যার উভয় পাশ মিলানো থাকে; আজমীগণ এটা দিয়ে পানি পান করে। ইবনু 'আব্বাস (রাঃ) বলেন, غَيَابَةٌ আমাকে মূর্খ মনে কর। অন্য হতে বর্ণিতঃ غَيَابَةٌ যেসব বস্তু তোমা হতে গোপন রয়েছে। وَالْجُبُ वे कृপকে বলে यात মूখ वाँधा रशिन। بِمُؤْمِنِلْنَا पूर्भ आমात कथाय़ विश्वात्री। व्यर्थां र अर्था कि रिक्त र अता वाता व्या بمُؤُمنِلَنَا بَمُؤُمنِلَنَا بِمُؤُمنِلَنَا بِمُؤُمنِلَنَا بِمُؤُمنِلَنَا بِمُؤُمنِلَنَا উপনীত হয়েছে। কেউ কেউ বলেন, এর একবচন شُدٌّ (কারো কারো মতে) الْمُتَّكَأُ যে জিনিসের উপর পানাহার করার বা কথাবার্তা বলার সময় হেলান দেয়া হয়। যাঁরা مَتَكً অর্থ লেবু বলেছেন এতে তা রদ হল। আরবদের ভাষায় 'উতরুঞ্জ' শব্দের ব্যবহার নেই। যখন তাদের প্রতি এই অভিযোগ দ্বারা প্রমাণ করা হয় যে, 'মুক্তাকা' অর্থ বিছানা, তখন তাঁরা আরো খারাপ অর্থ গ্রহণ করল এবং বলল যে, এখানে مُتْكُ \_এর ت সাকিন। এর অর্থ الْنِنُ الْمُتْكَاءِ अोलाকের লজ্জাস্থানের পার্শ্ব। এ থেকে ব্যবহার হয় مَتْكَاءِ (যে নারীর সে অংশ কাটা হয়নি) এবং (মাৎকার পুত্র)। সে ঘটনায় লেবু হলেও তা তাকিয়া দেয়ার পরই হবে। شُعَفَهُ তার অন্তরকে আচ্ছন্ন করল। यात वाखत প्रिया क्वांनिरा पिराहि। أَصْبُ यात वाखत रक्षि वार्था أَصْبُ वार्थि क्वांनिरा वार्था مَشْعُوْفٌ ति । أَصْغَاثُ पात्मत पूर्ठा ववः या व जाठीय़। यमन शृर्तत वाय़ात वारह أَصْغَاثُ पात्मत पूर्ठा पाम লও। একবচনে ضِغْث থেকে গঠিত نَمْيُرُ আমরা খাদ্যদ্রব্য এনে দিব وَنَزْدَادُ كَيْلَ আমরা আরো এক উট বোঝাই পণ্য আনব। السَّقَايَةُ निজের কাছে রাখল। السَّقَايَةُ পান পাত্র, পরিমাপ-পাত্র। সারাক্ষণ থাকবে أَوَيالَيْه अंग غَاشِيَةٌ مِنْ,ऋष्ग्रं مُزْجِاةٌ । তो प्रती (थाँज ल يُذيبُكَ الْهَمُّ प्रिंकिखा-তোমাকে শেষ করে দিবে, اتَحَسَّسُوْا আল্লাহর শাস্তি সকলকে ঘিরে ফেলেছে।

(وَيُتِمُّ نِعْمَتَه " عَلَيْكَ وَعَلَى ال ِيَعْقُوْبَ كَمَآ أَتَمَّهَا عَلَى أَبُويْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرهِيْمَ وَإِسْحٰقَ)

আর পূর্ণ করবেন তাঁর অনুগ্রহ তোমার প্রতি ও ইয়াকুব পরিবারের প্রতি; যেমন তিনি ইতোপূর্বে তা পূর্ণ করেছিলেন তোমার পিতৃ-পুরুষ ইব্রাহীম ও ইসহাকের প্রতি। (সূরাহ ইউসুফ ১২/৬)

৪৬৮৮. 'আবদুল্লাহ্ ইবনু 'উমার (রাঃ) হতে বর্ণিত। রাসূলুল্লাহ্ সাল্লাল্লাহ্ 'আলাইহি ওয়াসাল্লাম বলেছেনঃ সম্মানিত ব্যক্তির পুত্র সম্মানিত। তিনি হলেন ইউসুফ (আঃ) যাঁর পিতা ইয়াকুব (আঃ), যাঁর পিতা ইসহাক (আঃ) যাঁর পিতা ইবাহীম (আঃ)। [৩৩৮২] (আধুনিক প্রকাশনীঃ ৪৩২৭, ইসলামিক ফাউন্ডেশনঃ ৮ম/৪৩২৭)



## **English**

Narrated `Abdullah bin `Umar:

The Prophet (ﷺ) said, "The honorable, the son of the honorable the son of the honorable, i.e. Joseph, the son of Jacob, the son of Isaac, the son of Abraham."

হাদিসের মান: সহিহ (Sahih) পুনঃনিরীক্ষিত

পাবলিশারঃ তাওহীদ পাবলিকেশন 🛘 বর্ণনাকারীঃ আবদুল্লাহ ইবন উমর (রাঃ)

🚨 হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন